

المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات

اجتماع افتراضي، 19 - 20 آب/أغسطس 2020

مؤتمر بالحضور الشخصي، 2021 في فيينا

مذكرة المعلومات التقنية

الدخول إلى الاجتماع:

إنها المرة الأولى التي ينعقد فيها مؤتمر الرؤساء افتراضياً، ما يطرح بعض القيود التقنية.

بعد مراجعة مستقلة معمقة للمنابر والجوانب التقنية الأخرى، لقد تقرر بث المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات عبر صفحة مخصصة. يستلزم ذلك إدماج بث صوتي من مركز الاجتماع عن بعد (interprefy) مع البث عبر الفيديو (WebEx) لجميع الأشخاص الذين يؤدون دوراً في المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات، معاً إلى جانب استديو الاتحاد البرلماني الدولي في جنيف حيث سيكون مقر المؤتمر.

تبعاً لدور المندوب المسجل، ستختلف نقطة الدخول الخاصة بهم :

1. إن رؤساء البرلمانات الذين إما سيقدمون تقرير للمؤتمر، أو رؤساء البرلمانات الرئيسيون في إحدى حلقات النقاش، أو الذين تسجلوا لأخذ الكلمة في حلقة نقاش، سيتلقون روابط فردية على ويب إكس (WebEx) للجلسة ذات الصلة .

سيتم إجراء اختبار تقني يوم الأربعاء، 12 آب/أغسطس، بين الساعة 12:00 ظهراً والساعة 18:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) للتأكد من الإضاءة والصوت والإنترنت مع الرؤساء الضيوف، وأعضاء حلقات

النقاش وهيئات رؤساء البرلمانات المعنية. من المفترض أن يأخذ الاختبار من 10 إلى 15 دقيقة، وسيتم إصدار رابط ويب إكس (WebEx) في 11 آب/أغسطس ليكون متاح في 12 آب/أغسطس فقط.

وفي 19 و20 آب/أغسطس، سينضم هؤلاء الرؤساء إلى الفعالية من خلال رابط ويب إكس (WebEx) المخصص، وفقاً لبرنامج المؤتمر.

يرجى أخذ العلم أنه خلال مدة مشاركتهم النشطة، سيكون هناك حاجة إلى جهاز - هاتف ذكي ثاني (مع سماعات الرأس أو سماعات الأذن) - إذا احتاج الرئيس إلى الاستماع إلى الترجمة الفورية عبر تطبيق Interpretify.

وقد يختار المتحدثون إلقاء خطابهم بإحدى لغات المؤتمر الرسمية (اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة (العربية، والصينية، والإنجليزية، والفرنسية، والروسية، والإسبانية؛ بالإضافة إلى الألمانية كلغة البرلمان المضيف).

2. إن جميع المندوبين الآخرين، الذين ليس لهم دور في الكلام، والمسجلين من خلال نظام التسجيل الإلكتروني (<https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament>)، الذي سيغلق في 12 آب/أغسطس، سيتلقى رابط إلكتروني للصفحة المخصصة للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات في 17 آب/أغسطس. للتمكن من الدخول، يجب إدخال عنوان البريد الإلكتروني المقدم أثناء التسجيل عبر الإنترنت.

مجرد الدخول على الصفحة، يمكن اختيار اللغة ببساطة عن طريق النقر على زر اللغة واختيار اللغة المفضلة.

3. تقتصر الوفود المراقبة على رابطين فرديين كحد أقصى .

سيتم توفير المزيد من المعلومات - **الانضمام إلى التعليمات** - في نفس الوقت مع روابط الويب إكس (WebEx)



طرح الأسئلة والإدلاء بتعليقات

نظراً للقيود التقنية للفعالية الافتراضية، فضلاً عن الوقت القصير المتاح لكل جلسة، إذا رغب أحد الرؤساء بطرح سؤال، فهناك إمكانيتان:

1. استخدام دالة سؤال وجواب على صفحة المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات (wtv)؛
2. استخدام صفحة تويتر للاتحاد البرلماني الدولي (<https://twitter.com/IPUparliament>) والهاشتاغ المخصص (#5WCSP).

الترجمة الفورية

وإذا كان المتحدثون الذين سجلوا أسماءهم لأخذ الكلمة أثناء حلقة نقاش (من دقيقة إلى دقيقتين كحد أقصى) يرغبون في تقديم مداخلتهم بلغتهم الوطنية، فهناك خياران:

1. يتوجه مترجمهم الفوري (أو دبلوماسيهم) إلى مكتب الأمم المتحدة في فيينا، وهو موقع مركز الترجمة الفورية عن بعد، وقت إلقاء كلمة رئيس البرلمان، وسيُمنح إمكانية الدخول المؤقت إلى كابينة الترجمة للغتين الإنجليزية/الفرنسية.

وفي هذه الحالة، يرجى إعلام الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي بحلول 14 آب/أغسطس (ts@ipu.org)، كحد أقصى، حتى يتسنى اتخاذ الترتيبات اللازمة مع مكتب الأمم المتحدة في فيينا.

2. وتُترجم تعليقات رئيس البرلمان أو أسئلته إلى إحدى لغات الأمم المتحدة الرسمية الست وترسل، بحلول 17 آب/أغسطس، إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي (ts@ipu.org) التي ستضمن إحالتها إلى المترجمين الفوريين. وفي هذه الحالة، يجب على رئيس البرلمان ألا يجيد عن البيان المكتوب. وسيكون من المهم أيضاً أن نُعلم المدة التقريبية للكلمة.

وينبغي تسجيل المترجمين الفوريين الذين سيعملون بلغتهم الوطنية في المؤتمر. ثم يمكنهم أخذ موجز اللغة مباشرة من المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات وترجمته إلى لغتهم الوطنية.



التسجيل وقائمة المشاركين

تم إطلاق نظام تسجيل للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات (<https://registration.ipu.org/d/wnqcd5/>) (المرفق رقم 1) في 22 نيسان/أبريل ويغلق في 12 آب/أغسطس 2020. وبما أن فعالية العام 2020 ستقام بشكل افتراضي، فإن الوفود البرلمانية تقتصر على رئيس البرلمان وأربعة أشخاص آخرين (لكل مجلس برلماني)، والذين ستدرج أسماءهم في قائمة المشاركين. ويجوز للوفود المراقبة أن تسجل ممثلين اثنين كحد أقصى. وفي الأسبوع الذي يبدأ في 17 آب/أغسطس، سيتلقى منسق كل وفد ورقة بياناته من قائمة المشاركين، التي ينبغي إعادتها بحلول 20 آب/أغسطس، حتى يتسنى نشر القائمة النهائية للمشاركين بعد اختتام المؤتمر .



المرفق رقم 1

يرجى التأكد من ملء المعلومات على هذه الصفحة بدقة، لأنه لا يمكن تعديلها فيما بعد. ثم اضغط على زر "التالي" للمتابعة.

معلومات عن المندوب

الاسم*:

الشهرة*:

البريد الإلكتروني*:

مطلوب عنوان بريد إلكتروني فردي:

فئة التسجيل*:

فئة المشترك*:

البلد*:

اختر البلد

أقوم بالتسجيل بالنيابة عن هذا الشخص

إن الحقول ذات علامة النجمة (*) هي إلزامية





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.



REPUBLIC OF AUSTRIA
Parliament

Fifth World Conference of Speakers of Parliament

Virtual meeting, 19 and 20 August 2020
In-person conference, 2021 in Vienna

Technical information note

Accessing the meeting

This is the first time that the Speakers' Conference will take place virtually, which poses some technical limitations.

Following an in-depth independent review of platforms and other technical aspects, it has been decided that the Fifth World Conference of Speakers of Parliament (5WCSP) will be broadcast via a dedicated portal. This entails integrating the audio feed from a remote hub (via Interpretify) with the video feed (WebEx) of all persons who have a role to play in the 5WCSP, together with the IPU studio in Geneva where the Conference's anchor/MC will be based.

Depending on a registered delegate's role, their access point will vary:

1. Speakers of parliament who will either make a conference report, be a lead Speaker in one of the panel discussions, or have registered to take the floor in a panel discussion, will receive individual WebEx links for the relevant session.

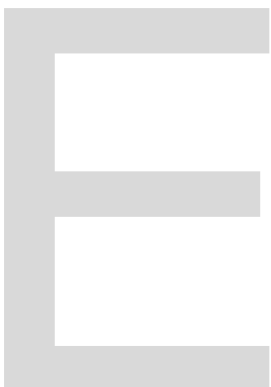
A technical test will take place on Wednesday, 12 August, between 12 noon and 6 p.m. (CEST) to check lighting, sound and connection, with the guest speakers, panelists and Offices of the Speakers concerned. The test should take between 10 and 15 minutes, and a WebEx link valid only for 12 August will be issued on 11 August.

On 19 and 20 August, these Speakers will join the event via the dedicated WebEx link, according to the Conference programme.

Please note that for the duration of their active participation, a second device – smartphone (with headset or ear buds) – will be required should the Speaker need to listen to the interpretation via the Interpretify app.

Speakers may choose to make their address in one of the official Conference languages (six UN official languages (Arabic, Chinese, English, French, Russian or Spanish; plus German as the language of the Host Parliament).

2. All other delegates, without a speaking role, registered through the [online registration system \(https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament\)](https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament), which closes on 12 August, will receive the weblink to the dedicated 5WCSP portal on 17 August. To gain access, they should enter the email address provided during online registration.



Once on the portal, the language can be chosen simply by clicking on the language widget and choosing the preferred language.

3. Observer delegations will be limited to a maximum of two individual links.

More information – **joining instructions** – will be provided at the same time as the WebEx links.

Asking questions and making comments

Due to the technical limitations of the virtual event, as well as the short time available for each session, if a Speaker wishes to ask a question, there are two possibilities:

1. Use the Q&A function on the 5WCSP (wtv) portal;
2. Use the IPU twitter feed (<https://twitter.com/IPUparliament>) and dedicated hashtag ([#5WCSP](https://twitter.com/5WCSP)).

Interpretation

Should Speakers who have registered to take the floor during a panel discussion (1 to 2 minutes maximum) wish to make their contribution in their national language, there are two options:

1. Their interpreter (or diplomat) goes to the United Nations Office in Vienna (UNOV), location of the remote interpretation hub, at the time of the Speaker's address, and s/he will be given temporary access to the English/French booth.

In this case, please let the IPU Secretariat know by 14 August (ts@ipu.org), at the latest, so that the necessary arrangements can be made with UNOV.

2. The Speaker's comments or questions are translated into one of the six official UN languages and sent, by 17 August, to the IPU Secretariat (ts@ipu.org) which will ensure that they are transmitted to the interpreters. In this case, the **Speaker must not deviate** from the written statement. It would also be important to let us know the approximate duration of the speech.

Interpreters who will work into their national language should be registered as such for the Conference. They can then take the language feed directly from the 5WCSP (wtv) portal and interpret into their national language.

Registration and list of participants

The 5WCSP event registration system (<https://registration.ipu.org/d/wngcd5/>) was launched on 22 April and closes on 12 August 2020. As the 2020 event will be held in virtual format, parliamentary delegations are limited to the Speaker and four other persons (per parliamentary chamber), whose names will be included in the list of participants. Observer delegations may register a maximum of two representatives.

In the week of 17 August, each delegation coordinator will receive their data sheet from the list of participants, which should be returned by 20 August, so that the final list of participants can be published after the close of the Conference.